

阿波生活

2015.09
德岛县国际交流协会



(2015 “あらしわ連”)

图片：木村纯子

每年的德岛市阿波舞期间，都有大大小小 1000 个左右的连参与其中，其中不乏极具国际特色的连，其中之一就是“あらしわ連”。“あらしわ連”是由德岛县国际交流协会主办，并由“やさか連”以及“NTT 西日本连”提供领舞和伴奏支持的国际连。成员由来自各个国家和地区的外国人加上和当地日本人构成。“あらしわ連”的名字由德岛方言而来，意思是无争无斗、和平共处。这也是主办方以及所有参加成员的共同心愿。今年共有来自 15 个国家 2 个地区的 80 名外国人参与其中。他们当中有的是在德岛留学或工作的“前辈”，有的则是第一次来到德岛，第一次感受阿波舞的“新人”。所有的成员都在老师的指导下换上了阿波舞的传统服饰，并在交流会上跟着领舞的老师第一次认真地学起了“同手同脚”的阿波舞以及阿波舞独具特色的口号：“ヤットサ〜ヤットサ〜ヤットヤットヤットサ〜”“おどりは、あらしわ連”。大部分的外国参加者都并不懂日语，也就更无从知道这口号的含义，但是这也一点儿不影响大家不断高涨的热情以及对阿波舞的热爱。

另外，德岛县还有一个名叫“日中连”的中日友好连，主要由德岛县的中国留学生和中日友好交流协会的成员们组成。“日中连”首先在服装上就融合了中日两国的特色，将“中国红”与日本法被相结合，尽显活泼与喜庆。同时，他们还在跳舞的口号中加入了中文的问候语“你好”，充分体现了中日两国的友好交流。

文：德岛县国际交流员

德岛记事

图文：德岛县国际交流员

我以为，德岛是个充满着魅力与魔力的地方。

从今年4月份第一次踏上这片土地以来，我一直被她所拥有的一份宁静与悠然所打动。在我每天上下班的途中，都要经过由有着四国三郎之称的吉野川发源而来的支流——新町川。新町川两侧的沿岸有着长长的行人步道，仿佛看不到尽头，而我也从来没有走到过她的尽头。偶尔，可以看见有人在步道上散步、慢跑、遛狗，或者只是坐在岸边静静地看着缓缓的流水。除了新町川以外，每天都会映入我眼帘，或者说，映入每个德岛人眼帘的，是当地坐标性的存在——眉山。因为不论从哪个角度观看，山的形态都酷似眉毛，因此得名眉山。如果说水可以赋予人的柔软的内心，那山则可以让这柔软之中又带有一分坚定与沉着。也正因此，德岛的市民既有着水的温尔，也有着山的刚毅。



8月以前，我以为这就是德岛。一个并没有太多高楼耸立，没有太多外来人口，依山伴水的平静小城。然而8月12日起的四天时间，德岛却向我展示出了她“疯狂”的一面。

每年的8月12至15日是德岛市一年一度的阿波舞节。刚来的时候就听说，到时整个城市将化成一片热舞的海洋，场面堪比巴西狂欢节之热烈，可是究竟会“热”到什么程度，仅仅凭借我这4个月以来的印象很难想象，也正因如此，让我满怀的期待之情愈发强烈。

从12日的前一个周末起，城市里就开始发生着变化。车站附近及主要道路的两侧已悄然挂起了彩灯和装饰物，演舞场的看板和看台已井然有序地开始搭建，连走在路上的行人也仿佛一夜间多了起来。12日这天，我的一位朋友也远从石川县来到德岛，只为赴一场阿波舞之约。他说，以前在读书时，看了一部名为《眉山》的电影，整部电影以德岛市为故事背景，并出现了大量阿波舞的场景，从那时起，便对阿波舞产生了莫名的情愫，并下定决心一定要来亲眼目睹一次。早上6点多出发，途经7个多小时，原计划下午1点到巴士，由于拥堵的交通，居然晚点了将近1个小时。接到晚点的消息后，我震惊不已，这对于一向准时准点的日本公共交通来说，确是少见，不得不让人感慨阿波舞的人气与魅力。在等待朋友的1个小时里，看到说着各国语言的游客们拖着箱子背着包，熙熙攘攘地充斥着各个角落，这个明明我很熟悉的车站，却突然让我感到了一丝陌生，仿佛置身在东京大阪等大都会中。



阿波舞从晚上6点正式开始，分两部进行。6点以后，整个城市的上空开始飘荡着由笛子三味线鼓钲等演奏出的阿波舞伴奏声以及舞者们的口号声。所见之处皆在起舞，或整齐列队，或团团围起，男舞狂野诙谐，女舞优雅含蓄。舞者们舞得尽兴忘我，游客们看得痴迷陶醉。阿波舞舞蹈连的构成种类极多，有的来自本市企业员工，有的来自各类民间团体，还有的来自各大高校的学生们。大家平时有着各自的职业和工作，因为阿波舞而聚在了一起，并形成了一个的大集体，虽然都不是专业的舞蹈家，但是跳起舞来的精气神却丝毫不逊色。独特的2拍子节奏让阿波舞极具韵律和感染力，让在场的每一个游客都不禁随着他们一起舞动。我想，阿波舞是有一种力量的，一种震撼人心的力量，一种让你浑身上下的每一个细胞都为之激动、为之亢奋的力量。都说“五岳归来不看山，黄山归来不看岳”，阿波舞则是“德岛归来不看舞”。

连续4天的狂欢，不仅仅属于每一位舞者，每一位德岛人，更属于每一位游客。是所有人的参加，所有人的投入，才让阿波舞如此迷人，让德岛的夜如此绚烂。

从那以后，我对德岛的爱又多了一份。因为我知道，环山绕水的是德岛，宁静悠然的是德岛，灵动跳跃的是德岛，狂野不羁的是德岛，高贵优雅的是德岛，热情似火的仍是德岛。静若处子，动若脱兔，这就是德岛。

从那以后，我对德岛的爱又多了一份。因为我知道，环山绕水的是德岛，宁静悠然的是德岛，灵动跳跃的是德岛，狂野不羁的是德岛，高贵优雅的是德岛，热情似火的仍是德岛。静若处子，动若脱兔，这就是德岛。

「雨が降りそうです。」と「雨が降るそうです。」の違いが分かりますか。
この二つの言い方の違いについて学習しましょう。

- 1、A (空を見上げて)「わあ、ずいぶん曇ってきましたね。」
B「あっ、ほんとう、雨が降りそうですね。」
- 2、A「明日、海へ泳ぎに行くんだけどいっしょに行きませんか。」
B「ええ、でも明日は、天気予報では雨が降るそうですよ。」
A「そうですか。じゃ、来週の日曜日に行きましょう。」
B「ええ、ぜひ。」



第1段对话中的「～そう」,用于将所见、所感、所推测的事情,加入自己的意见后,向他人表达时所使用。(样态)

第2段对话中的「～そう」,用于将听到的或者从哪儿得知的事情,不加入自己的意见,而直接传达给他人时所用。(传闻)

動詞「～そうです」の文の作り方

(样態) Vます形+そうです

- 例文 1、あっ、荷物が落ちそうです。
2、一番のボタン、今にも取れそうですよ。

(伝聞) V普通形+そうです

- 例文 1、天気予報によると今日の夕方ごろ、台風が徳島に近づくそうです。
2、うわさでは、田中さんは来月結婚するそうです。

練習問題 内容を考えて、適当なものを選んでください。

- 1、天気予報によると、今年の夏は、猛暑が(A、続き B、続く)そうです。
- 2、あの木見て。風で(A、倒れ B、倒れる)そうですよ。
- 3、おにぎり一つしか食べて来なかったので、お腹が(A、すき B、すく)そうです。
- 4、今、電話があって、田中さんは30分くらい(A、遅れ B、遅れる)そうです。
- 5、この様子では、仕事は5時に(A、終わり B、終わる)そうもありません。

1、B 2、A 3、A 4、B 5、A

Japanese Classes 2015

平成27年度 后期 TOPIA 日语教室 授课指南

※10:30~12:00, 在TOPIA会议室上课。

※每个班授课次数均为20次。使用教材为《みんなの日本語Ⅰ》或者《みんなの日本語Ⅱ》(第2版)等。教材需自行购买(2700日元/一本 附CD)。另外,课堂上也会讲授一些有关季节性的活动以及在德岛生活方面的内容。

星期	讲师		课程内容	开始日期
二	元木	初级Ⅱ・Ⅲ	《みんなの日本語Ⅱ》第26课~50课。 学习“可能、意向、命令、禁止、条件、理由、被动、使役、敬语”等各种表达方式。	9/8 (25次)
三	志愿者	分组学习	根据学习者的日语水平进行分组学习。 *带孩子来的学习者可以将孩子交给隔壁会议室的育儿沙龙托管。将有专业的保育园老师负责照顾。(需要提前预约) *学习和保育的场所,视情况有可能发生变更。	10/7 (20次)
四	山田	入门	《みんなの日本語Ⅰ》第1课~ 从日语最基础的表达方式开始学习。	10/1 (20次)
五	青木	初级Ⅰ	《みんなの日本語Ⅰ》第14课~ 学习动词的“て形、ない形、辞典形”等各种活用形,以及其使用方法。	10/2 (20次)
日	JTM讲师	初级Ⅲ	从《みんなの日本語Ⅱ》第38课~ 学习“理由、被动、使役、敬语”等各种表达方式。	10/4 (20次)
	志愿者	分组学习	根据学习者的日语水平进行分组学习。	

*分组学习需至少提前一天申请。(授课当天提出申请者,有可能不能听课。敬请知悉!)

另外,由于分组数量有限,在学习中有可能出现与自己日语水平不符的情况。

*请假时,请拨打与TOPIA取得联系。

星期四	木村 宫本	特别 入门	授课对象为不会读写平假名、片假名的学习者。 授课内容为最基础的假名以及问候用语、数量词等等。 同时,也将讲授在德岛生活方面的相关内容。	随时都可以 参加
-----	----------	----------	---------------------------------------------------------------------------	-------------

10月・11月左右 2个班 集中讲座(预计)	元木 青木	集中 讲座 2天	集中讲座的内容为实用日语的讲授,分为初级日语和中级日语两个班。 通过讲座可以让您更为流利地与职场同事以及街坊邻居进行交流。 具体详情请参照10月左右在网站主页上发出的通知。
------------------------------	----------	----------------	----------------------------------------------------------------------------------------------

1. 地点及联系方式: 德岛县国际交流协会(TOPIA)会议室
〒770-0831 德岛市寺岛本町西1-61 德岛Clement Plaza 6F(德岛站大楼)
Tel.088-656-3303 FAX:088-652-0616

2. 学费: **所有班级 免费**(为了让更多的朋友来学习,本年度免学费。)

※因台风・大雨・大雪等天气原因,课程有可能临时取消。不确定当天是否上课的话,请致电确认。

★阿南市国际交流协会、蓝住町国际交流协会、吉野川市国际交流协会、NPO法人美马の里也正在开办日语教室。

★其他日语相关资讯,请点击TOPIA主页中的“日语教室”进行查看。(日文・英文・中文)

井上和惠 老师

炎炎夏日依然持续，大家的身体状况如何？有没有因为酷暑难耐而感到没有食欲或者极易疲劳呢？多吃一些维生素 C 含量高的夏季蔬菜（如西红柿、青椒、茄子、南瓜等等），以及蛋白质含量高的鱼、肉、鸡蛋、大豆制品等等，可以有效地从疲劳中得到恢复。

即将到来的秋季，又是一个可以大饱当季食材的季节。例如，在秋季迎来排卵期的鲑鱼，就是富含丰富蛋白质、脂质、维生素类的食品之一。另外，红薯富含充足的维生素 C，可以提高人体抵抗力和免疫力（红薯类食物不易因烹调而损失维生素 C）；蘑菇则富含可以增进食欲的维生素 B1 和可以促进生长发育的维生素 B2。都极力推荐大家食用。

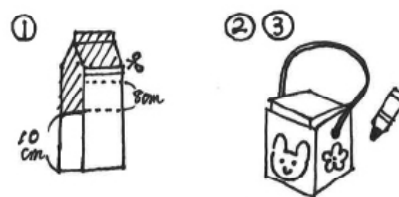
秋季是当季食材品种繁多的季节。多吃一些对身体有益的食物，精神饱满、健健康康地度过每一天吧。

<散步小包>

①将 1000ml 的牛奶盒从底部起 10cm 处剪开（留下 4 面中的 1 面做盖子）。

②在侧面开两个口子，穿上绳子，当做提手。

③用记号笔在纸盒上画好画，涂上颜色，就制作完成了。



德岛免费 Wi-Fi



德岛县引以为傲的宽带环境在日本全国也是屈指可数，在德岛县内的旅游景点、避难所等 112 处场所，全面覆盖了以此为基础的免费无线网络“Tokushima Free Wi-Fi（德岛免费 Wi-Fi）”。

利用 Tokushima Free Wi-Fi，不仅可以享受高速舒适的互联网，还可以用智能手机将旅行游记随时发送至社交网络，或是收集有关德岛的各类资讯。凡是设有右图标示的地方，均可以免费连接上网。

• 本无线网与 docomo、au、SoftBank 等合约运营商无关，可以通过您自带的智能手机、平板电脑、电脑等直接接入互联网。

- 免费使用！高速上网！
- 每 30 分钟重新认证一次，即可享受不限时上网！
- 任何人都可以简单使用！
- 在遇灾害时，可不需认证（不需要输入邮箱地址），不受时间限制地使用。

详情请登录网站主页查看，亦可直接搜索“德岛 Free Wi-Fi”。

主页：<http://tokushima-wifi.jp/>



关于在德岛县立防灾中心举办防灾演习的通知

面对随时有可能发生的南海海槽巨型地震，德岛县防灾应对工作的重要性也在不断提升。当发生这样的大地震时，大家应该怎么办呢？

为了让居住在县内的外国人学习到灾害来临时的应对措施，德岛县及公益财团法人德岛县国际交流协会（TOPIA）将举办“德岛县立防灾中心・防灾演习”。

本次防灾演习将通过模拟地震和暴风，让大家体验到灾害可怕性的同时，教大家在灾害来临时应如何应对。

希望大家把握本次机会，积极参加，认识到防灾工作的重要性，提高防灾应对能力。

时 间：2015年9月13日（周日） 10:30～13:00
 10:30 德岛站前出发～防灾中心～13:00 抵达德岛站前
 ※ 统一乘坐大巴前往。

地 点：德岛县立防灾中心（板野郡北島町鯛浜字大西 165）

对 象：居住在县内的外国人

学习内容：观看防灾指导录像，体验地震、暴风等自然灾害，进行灭火演习
 ※ 有中、英文翻译。

招募人数：30名（按报名先后排序，如报名成功我们将与您取得联系）

参加费：免费

申请参加：请将以下报名表中的各项内容填写好后，通过发送传真报名。
 也可将以下内容通过发送邮件或寄送明信片的方式报名。

截止日期：9月8日（周二）



姓 名			性 别	男・女
住 址				
电话号码		国 籍		
邮箱地址				
团体名・职业				

传真报名：公益財団法人德島县国际交流协会 FAX (088) 652-0616
 邮件报名：coordinator1@topia.ne.jp
 明信片报名：〒770-0831 德島市寺島本町西 1-61 クレメントプラザ 6階
 公益財団法人德島県国際交流協会
 咨询处：公益財団法人德島县国际交流协会（负责人：木村）
 Tel (088) 656-3303



人形浄瑠璃とくしま座 with 友輔会

- セミナー：伝統の継承「阿波鳴を考える」
- 公演：「傾城阿波の鳴門 順礼歌の段」

浄瑠璃の言葉の美しさや、リズムカルな語りと三味線に、人形の繊細な動きが合わさって実現する「人形浄瑠璃」の世界！一緒にたのしみませんか。

詳細：<http://joruri.info/jurobe/>

日時：9月13日（日）15：30～17：00

入場料：一般410円、高大300円、小中200円

会場：徳島県立阿波十郎兵衛屋敷

TEL:088-665-2202

主催：徳島県地域伝統文化総合活性化委員会ほか

人偶浄瑠璃徳島座 with 友輔会

- 研讨会：伝統的継承“思考阿波鳴”
- 公演：“傾城阿波鳴門 順礼歌之段”

浄瑠璃の言語優雅、配合着三味線の说唱充满韵律，人偶的一举一动细致入微，这一切组合在一起便构成了“人偶浄瑠璃”的世界！一起来感受它的魅力吧！

详情请点击：<http://joruri.info/jurobe/>

日期：9月13日（周日）15：30～17：00

入场费：成人410日元、高中生・大学生300日元、小学生・初中生200日元

会场：徳島県立阿波十郎兵衛屋敷

电话：088-665-2202

主办：徳島県地域传统文化综合活性化委员会等

冲神社祭（元根井花火大会）

元根井漁港より約2000発の花火が夜空を美しく彩ります。13日（日）の午前中には、暴れ神輿があります。

開催期間：9月12日（土）

※花火は20:00頃

※雨天時は、9月14日（月）に順延

開催地：小松島市小松島町字元根井 元根井漁港

アクセス：JR南小松島駅より徒歩15分

お問い合わせ：小松島漁協元根井支所

TEL：0885-32-3521

冲神社祭（元根井烟花大会）

届时将有约2000发烟花于元根井漁港上空燃放，将渔港的夜空点亮。13日（周日）上午，还将有热闹的神轿游行。

日期：9月12日（周六）

※烟花于20:00左右燃放

※如遇雨天则顺延至9月14日（周一）

地点：小松島市小松島町字元根井 元根井漁港

交通：从JR南小松島站步行15分

咨询：小松島漁協元根井支所

电话：0885-32-3521

ドイツグルメッセ

誰にでも身近な「食」をテーマにドイツ文化を発信するイベントです。会場にはドイツの食材、お菓子、飲み物が所狭しと並び販売されます。（ドイツビール、ドイツワイン、お菓子、ソーセージ、チーズなど）

期間：9月20日（日）・21日（月・祝）

10：00～16：00

場所：鳴門市大麻町松字東山田55-2

鳴門市ドイツ館（1階ホール）

料金：入場無料

アクセス：

JR高徳線「板東」駅→徒歩20分

JR徳島駅→徳島バス大麻線「大鳥居」下車徒歩10分

JR鳴門駅→徳島バス大麻線「ドイツ館」下車

高松自動車道「板野」IC→10分

徳島自動車道「藍住」IC→15分

お問い合わせ：ドイツ館 TEL：088-689-0099

URL：[http://www.city.naruto.tokushima.jp/](http://www.city.naruto.tokushima.jp/contents/germanhouse/index.html)

[contents/germanhouse/index.html](http://www.city.naruto.tokushima.jp/contents/germanhouse/index.html)

德国美食展销会

本活动以“美食”为主题传播德国文化。会场里将展销很多德国的食材、点心、饮料！（德国啤酒、德国红酒、点心、香肠、芝士等）

日期：9月20日（周日）・21日（周一・节日）

10:00～16:00

地点：鳴門市大麻町松字東山田55-2

鳴門市德国馆（1楼大厅）

费用：入场免费

交通：JR高徳線“板东”站→步行10分

JR徳島站→徳島巴士大麻线“大鸟居”下车步行10分

JR鳴門站→徳島巴士大麻线“德国馆”下车

高松自動車道“板野”IC→10分

徳島自動車道“藍住”IC→15分

咨询：德国馆 电话：088-689-0099

主页：[http://www.city.naruto.tokushima.jp/](http://www.city.naruto.tokushima.jp/contents/germanhouse/index.html)

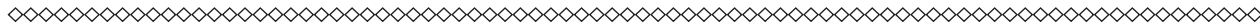
[contents/germanhouse/index.html](http://www.city.naruto.tokushima.jp/contents/germanhouse/index.html)

穴喰八幡神社祭り

開催期間：9月26日（土）・27日（日）
 9月26日（土） 夜店
 9月27日（日）10：30～お神輿お浜出
 14：00～だんじり・関船が出ます
 開催地：海部郡海陽町久保 穴喰八幡神社周辺
 料金：無料
 アクセス：
 ・徳島 IC より国道11号線經由国道55線を室戸・高知方面へ約2時間10分
 ・阿佐海岸鉄道「穴喰駅」から徒歩5分
 お問い合わせ：海陽町観光協会
 TEL：0884-76-3050 FAX：0884-76-3443
 URL：http://www.kaiyo-kankou.jp/index.php/event2/shishikui-hatimanfes

穴喰八幡神社祭

日期：9月26日（周六）・27日（周日）
 9月26日（周六） 夜市
 9月27日（周日） 10：30～神轿游行
 14：00～花车・花船游行
 地点：海部郡海陽町久保 穴喰八幡神社附近
 费用：免费
 交通：
 ・从徳島 IC 出发经由国道11号线驶入国道55号线往室戸・高知方向前行约2小时10分钟
 ・从阿佐海岸铁道“穴喰站”出发步行5分钟
 咨询：海陽町観光協会
 电话：0884-76-3050 传真：0884-76-3443
 主页：http://www.kaiyo-kankou.jp/index.php/event2/shishikui-hatimanfes



2015年第2回日语能力测试通知

考试日期：12月6日（周日）
 申请时间：9月1日（周二）至9月30日（周三）
 （网上报名17点截止，邮寄报名以寄出日邮戳为准）
 报名方式：网上报名和邮寄报名
 考试费用：5500日元（含税）
 报名须知：请仔细阅读“考试报名注意事项”（网上报名）以及考试指南（邮寄），规范报名。

关于开展人口普查的通知

日本政府将以10月1日为标准时点开展人口普查。
 凡在日本境内居住者，不论国籍，均为人口普查的对象。
 人口普查取得的数据，将不会用于出入国管理、警察等目的的使用。
 在网上同样可以进行申报。
 人口普查调查员将于9月上旬起登门开展普查工作，敬请配合。
 徳島县 总务省统计局

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831
 徳島市寺島本町西1-61 Clement Plaza 6F
 （公財）徳島县国际交流协会
 TEL 088-656-3303
 FAX 088-652-0616
 www.topia.ne.jp
 E-mail: topia@topia.ne.jp

■ 发 行 ■

地址：〒770-8570
 徳島市万代町1-1
 徳島县商工劳动观光部国际战略课
 TEL 088-621-2028
 FAX 088-621-2851
 www.pref.tokushima.jp
 编辑：刘点 福见尚美

